

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 40:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Za trzy dni faraon podniesie twą głowę* i przywróci ci twoje stanowisko, i (znów) będziesz podawał puchar faraona w jego rękę zgodnie z wcześniejszym ustaleniem, gdy byłeś jego podczaszym. ¹⁾

¹⁾ podniesie twą głowę, יָשָׂא פְּרִעָה אֶת־רֹאשְׁךָ : idiom: (1) wyróżni cię; w tym przypadku ma dwojakie znaczenie. Odnosi się też do „wyróżnienia” piekarza wyrokiem śmierci, zob. <x>10 40:19</x>; (2) dokona spisu ludzi, zob. <x>40 1:2</x>;<x>40 4:2</x>.